



# عَبَسَ Abasa

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
1. The Prophet frowned and turned away.	1. He frowned and turned away his face.	1. (The Prophet) frowned and turned away.	1. He frowned and turned away.	عَبَسَ وَتَوَلَّى ﴿١﴾
2. Because there came to him the blind man, [interrupting].	2. Because there came up to him the blind man.	2. Because there came to him the blind man (interrupting).	2. Because the blind man came unto him.	أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ط ﴿٢﴾
3. But what would make you perceive, [O Muhammad], that perhaps he might be purified.	3. And what would make you know that he might reform.	3. But what could tell you that perchance he might grow (in spiritual understanding)?	3. What could inform you but that he might grow (in grace).	وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّى ﴿٣﴾
4. Or be reminded and the remembrance would benefit him?	4. Or heed the admonition, and admonishing might profit him?	4. Or that he might receive admonition, and the teaching might profit him?	4. Or take heed and so the reminder might avail him.	أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ط ﴿٤﴾
5. As for he who thinks himself without need.	5. As for him who is indifferent.	5. As to one who regards himself as self-sufficient.	5. As for him who thinks himself independent.	أَمَّا مَنْ اسْتَعْصَمَ لَّا ﴿٥﴾
6. To him you give attention.	6. To him you attend.	6. To him do you attend?	6. Unto him you pay regard.	فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى ط ﴿٦﴾
7. And not upon you [is any blame] if he will not be purified.	7. Though you would not be responsible if he did not reform.	7. Though it is no blame upon you if he grows not (in spiritual understanding).	7. Yet it is not your concern if he grows not (in grace).	وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّى ط ﴿٧﴾
8. But as for he who came to you striving [for knowledge].	8. And the one who comes to you running, of his own will.	8. But as to him who came to you striving earnestly.	8. But as for him who comes unto you with earnest purpose.	وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى لَّا ﴿٨﴾
9. While he fears [Allah].	9. And fears.	9. And with fear (in his heart).	9. And has fear.	وَهُوَ يَخْشَى لَّا ﴿٩﴾
10. From him you are distracted.	10. From him you turn away.	10. Of him were you unmindful.	10. From him you are distracted.	فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ﴿١٠﴾
11. No! Indeed, these verses are a reminder.	11. By no means! This is but an admonition.	11. By no means (should it be so)! For it is indeed a message of instruction.	11. Nay, but verily it is an admonishment.	كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١١﴾

12. So whoever wills may remember it.

12. Let him who wills accept it.

12. Therefore let whoso wills, keep it in remembrance.

12. So let whosoever wills, pay heed to it.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ

13. [It is recorded] in honored sheets.

13. It is written in scrolls, which are honored.

13. (It is) in Books held (greatly) in honor.

13. On honored leaves.

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ

14. Exalted and purified.

14. Exalted, purified.

14. Exalted (in dignity), kept pure and holy.

14. Exalted, purified.

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ

15. [Carried] by the hands of messenger-angels.

15. (And which) remain in the hands.

15. (Written) by the hands of scribes.

15. (Set down) by scribes.

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ

16. Noble and dutiful.

16. Of noble and virtuous scribes.

16. Honorable and pious and just.

16. Noble and righteous.

كِرَامٍ بَرَرَةٍ

17. Cursed is man; how disbelieving is he?

17. Cursed be man! What a perverse disbeliever he is?

17. Woe to man! What hath made him reject God?

17. Man is (self) destroyed; how ungrateful?

قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ

18. From what substance did He create him?

18. Out of what has Allah created him?

18. From what stuff has He created him?

18. From what thing does He create him.

مِنْ أَمِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ

19. From a sperm-drop He created him and destined for him.

19. Out of a sperm-drop. Allah created him, then set him his destiny.

19. From a sperm-drop: He has created him, and then molded him in due proportions.

19. From a drop of seed. He creates him and proportions him.

مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ

20. Then He eased the way for him.

20. Then made the way of life easy for him.

20. Then does He make His path smooth for him.

20. Then makes the way easy for him.

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ

21. Then He causes his death and provides a grave for him.

21. Then caused him to die, and brought him to the grave.

21. Then He causes him to die, and puts him in his grave.

21. Then causes him to die, and buries him.

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ

22. Then when He wills, He will resurrect him.

22. Then whenever He wills, He will raise him up again to life.

22. Then, when it is His Will, He will raise him up (again).

22. Then, when He wills, He brings him again to life.

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ

23. No! Man has not yet accomplished what He commanded him.

23. Nay, but he has not fulfilled the duty that Allah had assigned to him.

23. By no means has he fulfilled what God has commanded him.

23. Nay, but (man) has not done what He commanded him.

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ

24. Then let mankind look at his food.

24. Then let man look at his food.

24. Then let man look at his food, (and how We provide it).

24. Let man consider his food.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ

25. How We poured down water in torrents.

25. We poured down water in abundance.

25. For that We pour forth water in abundance.

25. How We pour water in showers.

أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا

26. Then We broke open the earth, splitting [it with sprouts].

26. Then cleft the earth asunder.

26. And We split the earth in fragments.

26. Then split the earth in clefts.

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا

27. And caused to grow within it grain.

27. Then caused to grow in it corns.

27. And produce therein corn.

27. And cause the grain to grow therein.

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا

28. And grapes and herbage.

28. And grapes and vegetables.

28. And grapes and nutritious plants.

28. And grapes and green fodder.

وَعِنَبًا وَقَضْبًا

29. And olive and palm trees.

29. And olives and dates.

29. And olives and dates.

29. And olive-trees and palm-trees.

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ط  
٢٩

30. And gardens of dense shrubbery.

30. And lush gardens.

30. And enclosed gardens, dense with lofty trees.

30. And garden-closes of thick foliage.

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ل  
٣٠

31. And fruit and grass.

31. And fruits of every kind and fodder.

31. And fruits and fodder.

31. And fruits and grasses.

وَفَاكِهَةً وَأَبًّا ل  
٣١

32. [As] enjoyment for you and your grazing livestock.

32. As a means of sustenance for you and your cattle.

32. For use and convenience to you and your cattle.

32. Provision for you and your cattle.

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ط  
٣٢

33. But when there comes the deafening blast.

33. At last, when the deafening blast is sounded.

33. At length, when there comes the deafening noise.

33. But when the shout comes.

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ ط  
٣٣

34. On the Day a man will flee from his brother.

34. That Day shall a man flee from his brother.

34. That Day shall a man flee from his own brother.

34. On the day when a man flees from his brother.

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ل  
٣٤

35. And his mother and his father.

35. And his mother and his father.

35. And from his mother and his father.

35. And his mother and his father.

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ل  
٣٥

36. And his wife and his children.

36. And his wife and his children.

36. And from his wife and his children.

36. And his wife and his children.

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ط  
٣٦

37. For every man, that Day, will be a matter adequate for him.

37. Each one of them, on that Day, shall have enough to occupy him so as to make him heedless of others.

37. Each one of them, that Day, will have enough concern (of his own) to make him indifferent to the others.

37. Every man that Day will have concern enough to make him heedless (of others).

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ط  
٣٧

38. [Some] faces, that Day, will be bright.

38. Some faces on that Day shall be shining.

38. Some faces that Day will be beaming.

38. On that Day faces will be bright as dawn.

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ل  
٣٨

39. Laughing, rejoicing at good news.

39. Rejoicing and joyful.

39. Laughing, rejoicing.

39. Laughing, rejoicing at good news.

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ل  
٣٩

40. And [other] faces, that Day, will have upon them dust.

40. And some faces on that Day shall be dusty.

40. And other faces that Day will be dust-stained.

40. And other faces, on that day, with dust upon them.

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ل  
٤٠

41. Blackness will cover them.

41. And darkness shall be covering them.

41. Blackness will cover them.

41. Veiled in darkness.

تَرَهَقَهَا ظَٰئِرَةٌ ط  
٤١

42. Those are the disbelievers, the wicked ones.

42. These will be the disbelievers and the sinners.

42. Such will be the rejecters of God, the doers of iniquity.

42. Those are the disbelievers, the wicked.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجْرَةُ ل  
٤٢

